

Job

Chapter 36

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיֹּסֶף אֱלִיהוּא וַיֹּאמֶר: 1
na-akasema Elihu na-aliendelea
[H0559](#) [H0453](#) [H3254](#)

Elihu akaendelea kusema:

כִּתְּרֵי-לִי זָעִיר וַאֲחֻזָּה כִּי עוֹד לְאֱלֹהִים מְלִים: 2
ningojee mimi kidogo na-nitakuonyesha kwa-maana bado kwa-Mungu maneno
[H3803](#) [H2191](#) [H2331](#) [H5750](#) [H0433](#) [H4405](#)

“Nivumilie kidogo zaidi nami nitakuonyesha kwamba yako mengi zaidi ya kusemwa kwa ajili ya Mungu.

אֲשִׁיא רְעִי לְמִרְחֹק וּלְפַעֲלִי אֶתֶן-צָדֵק: 3
nitachukua ujuzi-wangu kutoka-mbali na-kwa-Muumba-wangu nitatoa haki
[H5375](#) [H1843](#) [H7350](#) [H6466](#) [H5414](#) [H6664](#)

Ninayapata maarifa yangu kutoka mbali, nami nitamhesabia haki Muumba wangu.

כִּי-אֲמַנָּם לֹא-שָׁקַר מְלִי תָמִים רַעוּת עִמָּךְ: 4
kwa-maana hakika si uongo maneno-yangu mkamilifu wa-ujuzi pamoja-nawe
[H0551](#) [H3808](#) [H8267](#) [H4405](#) [H8549](#) [H1844](#)

Uwe na hakika kwamba maneno yangu si ya uongo; mmoja aliye mkamilifu katika maarifa yuko pamoja na wewe.

הֵן-אֵל מִכּוּוּ כְּבִיר וְלֹא יִמָּאֵס כֹּבֵד לְבֹ: 5
Mungu ni-mkuu ni-mkuu na-si anadharau mkuu nguvu ya-moyo
[H0410](#) [H3524](#) [H3808](#) [H3524](#)

“Mungu ni mwenye nguvu, lakini hamdharau mwanadamu; ni mwenye nguvu, naye ni thabiti katika shauri lake.

לֹא-יַחִידָה רָשַׁע וּמִשְׁפָּט עֲנִיִּים יִתֵּן: 6
si atamuacha-hai mwovu na-haki kwa-wanyonge atatoa
[H3808](#) [H2421](#) [H7563](#) [H4941](#) [H6041](#) [H5414](#)

Hawaachi waovu waendeleo kuishi, bali huwapa walioteswa haki yao.

לֹא-יִגְרַע מִצְדִּיקִים וְאֶת-מְלָכִים לְכֶסֶף: 7
si ataondoa kutoka-kwa-wenye-haki macho-yake na wafalme kwenye-kiti-cha-enzi
[H3808](#) [H1639](#) [H6662](#) [H0854](#) [H4428](#) [H3678](#)

וַיִּשְׁבֶּם לְנֶפְשׁוֹ וַיִּנְבְּחוּ: 8
na-anawaweka milele na-wanainuliwa
[H3427](#) [H5331](#) [H1361](#)

Yeye haondoi macho yake kwa wenye haki; huwaketisha penye viti vya enzi pamoja na wafalme na kuwatukuza milele.

וְאִם-וַאֲסוּרִים בְּזָקִים וְלִכְרוֹן בְּחַבְלֵי-מַטְסוֹ: 8
na-ikiwa wamefungwa kwa-minyororo wanashikwa kwa-kamba-za mateso
[H0631](#) [H3920](#) [H6040](#)

Lakini ikiwa watu wamefungwa kwenye minyororo, wakiwa wameshikiliwa na kamba za mateso,

9 וַיִּגְדַּל לָהֶם וַיִּגְדַּל לָהֶם
na-anawaambia wao
H5046 H1992
כִּי וַתִּגְבְּרוּ: וַתִּגְבְּרוּ:
kwamba wamejivuna
H1396 H6588
וּפְשֵׁיהֶם וּפְשֵׁיהֶם
na-makosa-yao
H6467
מַעֲלָם מַעֲלָם
matendo-yao

huwaonyesha yale waliyoyatenda, kwamba wametenda dhambi kwa majivuno.

10 וַיִּגְדַּל אֲזַנְם וַיִּגְדַּל אֲזַנְם
na-anafunua sikio-lao
H1540 H0241
וַיִּשְׁבּוּ וַיִּשְׁבּוּ
warejee kutoka-uovu
H7725 H0205
כִּי וַיִּאָמֶר וַיִּאָמֶר
kwamba na-anasema
H0559 H4148
לְמוֹסָר לְמוֹסָר
kwa-maonyo

Huwafanya wao kusikia maonyo, na huwaagiza kutubu uovu wao.

11 אִם- וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּשְׁמְעוּ
ikiwa wanasikia
H8085 H5647
וַיִּכְלוּ וַיִּכְלוּ
watamaliza siku-zao
H3615 H3117
וַיִּמְיָתֶם וַיִּמְיָתֶם
na-miaka-yao katika-mema
H8141

בְּנֵעִימִים:
katika-furaha

Kama wakitii na kumtumikia, wataishi siku zao zilizobaki katika mafanikio, na miaka yao katika utoshelevu.

12 וְאִם- לָא וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּשְׁמְעוּ
na-ikiwa si wanasikia
H3808 H8085
בְּשִׁלַּח בְּשִׁלַּח
kwa-upanga watapita
H7973
וַיִּעֲבְרוּ וַיִּעֲבְרוּ
wataisha na-wataisha
H1478 H1097
כַּבְּלִי- דָעַת: דָעַת:
bila ujuzi
H1847

Lakini wasiposikiliza, wataangamia kwa upanga, nao watakufa pasipo maarifa.

13 וְחַנְפִּי- לֵב וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּשְׁמְעוּ
na-wanafiki-wa moyo wanaweka
H2611 H0639
אֶף לָא וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּשְׁמְעוּ
hasira si walia-kwa-
H3808 H7768
כִּי וַאֲסָרָם: וַאֲסָרָם:
wakati anawafunga
H0631

“Wasiomcha Mungu moyoni mwao huficha chuki; hata anapowafunga, hawamwombi msaada.

14 תָּמַת בְּנֵעֵר וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּשְׁמְעוּ
itakufa katika-ujana nafsi-yao
H4191 H5290
וְחַיְתָם וְחַיְתָם
na-uhai-wao miongoni-mwa-
H6945

Wanakufa wangali vijana, miongoni mwa wanaume hanithi wa mahali pa kuabudia miungu.

15 וַיִּחַלֵּץ עָנִי וַיִּחַלֵּץ עָנִי
anaokoa mnyonge
H6041
בְּעָנִי בְּעָנִי
katika-kuteswa-
H6040
וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל
na-anafunua katika-dhiki
H1540 H3906
אֲזַנְם: אֲזַנְם:
sikio-lao

Bali wao wanaoteseka huwaokoa katika mateso yao, na kuzungumza nao katika dhiki zao.

16 וַאֲרָ וְהִסִּיתָּ מִפִּי- זָר וַיִּחַלֵּץ וַיִּחַלֵּץ
na-pia angekuvuta kutoka-kinywa-
H0637 H5496
וְהִסִּיתָּ וְהִסִּיתָּ
na-kinachoshuka mezani-pako
H7979
מִלֵּא מִלֵּא
kimejaa mafuta
H4390 H1880
דָשָׁן: דָשָׁן:
na-haki hukumu
H4941 H1779

“Yeye anakubembeleza utoke katika mataya ya dhiki, ili kukuweka mahali palipo na nafasi mbali na kizuizi, hadi kwenye meza yako ya faraja iliyojaa vyakula vizuri.

17 וַדִּין וַדִּין
na-hukumu-ya mwovu
H1779 H7563
רָשָׁע רָשָׁע
mawovu umejaa
H4390
וּמִשְׁפָּט וּמִשְׁפָּט
na-haki hukumu
H4941 H1779
וַתִּמְכוּ: וַתִּמְכוּ:
zinakushika

Lakini sasa umelemewa na hukumu kwa ajili ya uovu; hukumu na haki vimekukamata.

אֵל-	כֶּפֶר	וְרֵב-	בְּסֶפֶק	יְסִיתָהּ	פֶּן-	חֲמָה	כִּי-	18
usi	fidia	na-ukubwa-wa	kwa-kejeli	ikakuvuta	isije	ghadhabu	kwa-sababu	
H0408				H5496	H6435	H2534		

יִטּוֹשׁוּ:
kupotoshwa
[H5186](#)

Uwe mwangalifu ili yeyote asikushawishi kwa utajiri; usipotoshwe kwa fungu kubwa la rushwa.

כָּח:	מִאֲמָצִי-	וְכֹל	בְּצֶר	לֹא	שׁוֹעֵד	הִיעָרָה	19
nguvu	nguvu-za	na-yote	katika-dhiki	si	kilio-chako	itapanga	
	H3981	H3605	H1222	H3808	H7769		

Je, utajiri wako hata nguvu zako nyingi vinaweza kukusaidia usiingie kwenye dhiki?

אֵל-	תְּשֹׂאךָ	הַלַּיְלָה	לְעֹזֹת	עַמִּים	תַּחֲתָם:	20
usi	tamani	usiku	kupanda	watu	mahali-pao	
H0408	H3915	H5927		H8478		

Usiutamani usiku uje, ili uwaburute watu mbali na nyumba zao.

מֵעָנִי:	בְּחֶרֶף	הִיא	עַל-	כִּי-	אֲנֹן	אֵל-	תַּפֵּן	אֵל-	הַשְּׂמֵר	21
kuliko-mateso	umechagua	hii	juu-ya	kwa-maana	uovu	kwa	geuke	usi	jihadhari	
H6040	H0977	H2088			H0205	H0413	H6437	H0408	H8104	

Jihadhari usigeukie uovu, ambao unaupenda zaidi kuliko mateso.

מוֹרָה:	כָּמֹהוּ	מִי	בְּכַחוֹ	יִשְׁנִיב	אֵל	הָן-	22
mwalimu	kama-yeye	ni-nani	katika-nguvu-zake	ni-mkuu	Mungu	tazama	
	H3644	H4310		H7682	H0410	H2005	

“Mungu ametukuzwa katika nguvu zake. Ni nani aliye mwalimu kama yeye?”

עוֹלָה:	פַּעֲלָתָ	אָמַר	וּמִי-	הַרְבֵּוּ	עָלִיו	פָּקַד	מִי-	23
udhalimu	umefanya	alisema	na-nani	njia-yake	juu-yake	alimwagiza	ni-nani	
	H6466	H0559	H4310	H1870			H4310	

Ni nani aliyemwelekeza katika njia zake, au kumwambia, ‘Wewe umetenda yasiyo sawa?’

אֲנָשִׁים:	שָׂרְרוּ	אָשַׁר	פָּעֲלוּ	תִּשְׁנִיא	כִּי-	זָכַר	24
watu	waliimba	ambayo	kazi-yake	uitukuze	kwamba	kumbuka	
	H0376	H7891	H6467	H7679		H2142	

Kumbuka kuzitukuza kazi zake, ambazo watu wamezisifu katika wimbo.

מִרְחֹק:	יָבִיט	אָנוּשׁ	בּוֹ	חָזַו-	אָדָם	כָּל-	25
kutoka-mbali	anaangalia	mwanadamu	yeye	wameiona	wanadamu	wote	
H7350	H5027	H0582		H2372	H0120	H3605	

Wanadamu wote wameiona; watu wanaikazia macho kwa mbali.

חֲקַר:	וְלֹא-	שָׁנִיו	מִסָּפֵר	יִדַעַ	וְלֹא	שָׁנִיא	אֵל	הָן-	26
inachunguzika	na-si	ya-miaka-yake	hesabu	tunamjua	na-si	ni-mkuu	Mungu	tazama	
H2714	H3808	H8141	H4557	H3045	H3808	H7689	H0410	H2005	

Tazama jinsi Mungu alivyo mkuu, kupita ufahamu wetu! Hesabu ya miaka yake haitafutiki.

לְאָדָו:	מִטָּר	יָזְקוּ	מַיִם	נִטְפֵי-	יִנְרַעַ	כִּי	27
kutoka-mvuke-yake	mvua	yanachujwa	maji	matone-ya	anavuta-juu	kwa-maana	
H0108	H4306	H2212	H4325		H1639		

“Yeye huvuta juu matone ya maji, ayachujayo kama mvua kutoka kwenye vijito;

רָב:	אָדָם	וְעַלִּי	יָרַעְפוּ	שָׁחִקִים	יִזְלוּ	אֲשֶׁר-	28
wengi	wanadamu	juu-ya	yananyesha	mawingu	yanamwagika	ambayo	
	H0120		H7491	H7834	H5140		

mawingu huangusha chini maji yake, nayo mvua nyingi huwanyeshea wanadamu.

סָכְחוּ:	הַשָּׂאוֹת	עָב	מִפְרִשֵׁי-	יָבִין	אִם-	אֵף	29
za-kibanda-chake	ngurumo	mawingu	kutanda-kwa	anaelewa	ikiwa	je	
H5521	H8663	H5645	H4666	H0995		H0637	

Ni nani ajuaye jinsi ayatandazavyo mawingu, jinsi angurumavyo kutoka hemani mwake.

כָּסְהוּ:	הַיָּם	וְשָׂרִשֵׁי	אוּרוֹ	עָלְיוֹ	פָּרַשׁ	הֵן-	30
amefunika	ya-bahari	na-mizizi	nuru-yake	juu-yake	ametandaza	tazama	
H3680	H3220	H8328	H0216		H6566	H2005	

Tazama jinsi anavyotandaza umeme wa radi kumzunguka, naye huvifunika vilindi vya bahari.

לְמַכְבִּיר:	אָכַל	יָתוֹן-	עַמִּים	יָרִין	בָּם	כִּי-	31
kwa-wingi	chakula	anatoa	watu	anahukumu	kwa-hizi	kwa-maana	
H4342	H0400	H5414		H1777			

Hivi ndivyo atawalavyo mataifa, na kuwapa chakula kwa wingi.

בְּמַפְנֵיעַ:	עָלְיָהּ	וַיִּצֹו	אוּר	כָּסְהוּ-	כַּפִּים	עַל-	32
kwa-lengo	juu-yake	na-anaamuru	nuru	amefunika	mikono	juu-ya	
H6293		H6680	H0216	H3680	H3709		

Hujaza mkono wake kwa umeme wa radi, na kuuagiza kulenga shabaha yake.

עוֹלָה:	עַל-	אֵף	מִקְנָה	רָעוּ	עָלְיוֹ	יָנִיד	33
anayepanda	kuhusu	pia	mifugo	sauti-yake	juu-yake	inatangaza	
H5927		H0637	H4735	H7452		H5046	

Ngurumo zake hutangaza dhoruba inayokuja; hata mifugo hujulisha kukaribia kwake.